



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

---

**PROJEKTLIGJI PËR QEVERINË E REPUBLIKËS SË KOSOVËS**

**THE DRAFT LAW ON THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO**

**NACRT ZAKON O VLADI REPUBLIKE KOSOVA**



<p style="text-align: center;"><b>KUVENDI I REPUBLIKËS SË KOSOVËS</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton</p> <p style="text-align: center;"><b>LIGJIN PËR QEVERINË E REPUBLIKËS SË KOSOVËS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>I. DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1 Fushëveprimi i Ligjit</b></p> <p>1. Me këtë ligj përcaktohen:</p> <p>1.1. organizimi dhe funksionimi i Qeverisë së Republikës së Kosovës (në tekstin e mëtejshëm: Qeveria);</p> <p>1.2. mënyra e punës dhe procedurat e vendimmarrjes në Qeveri, dhe</p> <p>1.3. bashkëpunimi ndërmjet Qeverisë</p>	<p style="text-align: center;"><b>ASSEMBLY OF THE REPUBLIC OF KOSOVO</b></p> <p>Pursuant to article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves</p> <p style="text-align: center;"><b>LAW ON THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO</b></p> <p style="text-align: center;"><b>I. GENERAL PROVISIONS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Section 1 Scope of the Law</b></p> <p>1. The present law determines:</p> <p>1.1. The organization and functioning of the Government of the Republic of Kosovo (herein after “The Government”),</p> <p>1.2. The work method and decision making procedures of the Government, and</p> <p>1.3. The cooperation between the</p>	<p style="text-align: center;"><b>SKUPŠTINA REPUBLIKE KOSOVA</b></p> <p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>Usvaja</p> <p style="text-align: center;"><b>ZAKON O VLADI REPUBLIKE KOSOVA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>I. OPŠTE ODREDBE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1 Delokrug Zakona</b></p> <p>1. Ovaj Zakon određuje:</p> <p>1.1. Organizovanje i funkcionisanje Vlade Republike Kosova (u daljem tekstu: Vlada);</p> <p>1.2. Način rada i postupci donošenja odluka u Vladi, kao i</p> <p>1.3. Saradnja između Vlade i ostalih</p>
--	--	---



dhe institucioneve të tjera të përcaktuara me Kushtetutën e Republikës së Kosovës (në tekstin e mëtejshëm: Kushtetuta).

## **Neni 2 Parimet udhëheqëse**

1. Qeveria është person juridik publik, që ushtron pushtetin ekzekutiv dhe udhëhiqet nga parimet e mëposhtme:

1.1. **Ligjshmëria** – Qeveria e ushtron aktivitetin e saj në përputhje me Kushtetutën, marrëveshjet ndërkombëtare, në të cilat aderon Republika e Kosovës, dhe me ligjet dhe aktet nënligjore të Republikës së Kosovës;

1.2. **Përgjegjshmëria**- e anëtarëve/eve të Qeverisë para Kuvendit të Republikës së Kosovës për veprimet e ndërmarra;

1.3. **Transparenca**- në punën e Qeverisë, si dhe

1.4. **Efikasiteti dhe efektshmëria** në zbatimin e përgjegjësive qeveritare.

Government and other institutions provided for in the Constitution of the Republic of Kosovo (herein after “The Constitution “).

## **Section 2 Guiding Principles**

1. The Government is a legal public person that exercises the executive power and is guided by the following principles:

1.1 **Legality** – the Government performs its duties in accordance with the Constitution, international agreements which the Republic of Kosovo is a part of, and other applicable laws and sub normative acts of the Republic of Kosovo.

1.2 **Responsibility** – the responsibility of members of the Government before the Assembly of the Republic of Kosovo for actions taken;

1.3 **Transparency** – in the work of the Government; and

1.4 **Efficiency and effectiveness** in the fulfillment of Government

institucija određene Ustavom Republike Kosova (u daljem tekstu: Ustav).

## **Član 2 Rukovodeći principi**

1. Vlada je pravno i javno lice, koja vodi ekzekutivu i rukovodise od narednih načela:

1.1. **Zakornost** – Vlada obavlja svoju aktivnost u skladu sa Ustavom, međunarodnim sporazumom koju pristupi Republika Kosov, zakonske i podzakonske akte Republike Kosova;

1.2 **Odgovornost**- članova Vlade pred Skupštinom Republike Kosova o preduzetim radnjama;

1.3. **Transparentnost**- u radu Vlade kao i

1.4. **Efikasnost, efektivnost** u sprovođenju vladinih odgovornosti.



## II. PËRBËRJA, MANDATI

### Neni 3 Përbërja e Qeverisë

1. Qeveria përbëhet nga:
  - 1.1. Kryeministri/ja;
  - 1.2. një apo më shumë zëvendëskryeministra/e;
  - 1.3. ministrat/et dhe
  - 1.4. deri në dy ministra/e pa portofol.
2. Posti i zëvendëskryeministrit/es mund të mbahet nga një ministër/e me portofol, përveç detyrave të tij/saj të zakonshme.
3. Të paktën një (1) nga ministrat duhet të jetë nga komuniteti serb i Kosovës dhe një (1) ministër nga ndonjë komunitet tjetër joshumicë në Kosovë. Nëse janë më shumë se dymbëdhjetë ministra, duhet të jetë edhe një (1) ministër i tretë që përfaqëson një nga komunitetet joshumicë të Kosovës.
4. Të paktën dy (2) nga zëvendësministrat duhet të jetë nga komuniteti serb i Kosovës dhe dy (2) nga zëvendësministrat nga ndonjë komunitet tjetër joshumicë në Kosovë. Nëse janë më shumë se

responsibilities.  
**II. COMPOSITION AND MANDATE**

### Section 3 Composition of the Government

1. The Government is comprised of the:
  - 1.1 Prime Minister;
  - 1.2 one or more deputy prime ministers;
  - 1.3 Ministers; and
  - 1.4 up to two ministers without portfolio.
2. The post of Deputy Prime Minister may be held by a minister with portfolio, in addition to his/her other duties.
3. At least one (1) minister must come from the Kosovo Serb community and (1) minister from another non-majority community in Kosovo. If there are more than twelve ministers, there must be another (1) minister representing the non-majority communities in Kosovo.
4. At least two (2) deputy ministers shall be from the Kosovo Serb community and two (2) deputy Ministers from any other non-majority community in Kosovo. If there are more than twelve (12) ministers, there shall

## II. SASTAV, MANDAT

### Član 3 Sastav Vlade

1. Vlada je sastavljena od:
  - 1.1 Premijera;
  - 1.2 jedan ili više zamenika premijera;
  - 1.3 Ministara i
  - 1.4 do dva ministra/ke bez portfelja.
2. Pozicija zamenika premijera može se voditi od jednog ministra sa portfeljom, osim njegovih uobičajenih zadataka.
3. Najmanje jedan od ministara treba biti od srbskog komuniteta Kosova. Ako su više od 12 ministara treba biti i treći ministar koji predstavlja komunitet manjine u Kosovo.
4. Najmanje 2 od zamenika ministara treba biti izabrani od srbskog komuniteta u kosovo i dva treba da budu sa komuniteta ne većine u kosovo ako su više nego 12 ministara treba biti još treći zamenik



dymbëdhjetë (12) ministra, duhet të jetë edhe një zëvendësministër i tretë, i cili përfaqëson një komunitet tjetër joshumicë të Kosovës.

5. Zgjedhja e ministrave dhe zëvendësministrave, të përcaktuar në paragrafin 3 dhe 4 të këtij neni, do të vendoset pas konsultimit me partitë, me koalicionet ose grupet që përfaqësojnë komunitetet që nuk janë shumicë në Kosovë.

**Neni 4**  
**Zgjedhja e anëtarëve/eve të Qeverisë**

1. Anëtarë/e të Qeverisë mund të zgjidhen:
  - 1.1. shtetasit/et e Republikës së Kosovës të moshës madhore;
  - 1.2. personat të cilët nuk janë shpallur fajtorë për vepër penale me një vendim përfundimtar të gjykatës;
  - 1.3. personat të cilëve me anë të vendimit të gjykatës nuk iu është hequr e drejta për t'u zgjedhur.

be a third deputy minister, who represents another non-majority community in Kosovo.

5. The selection of ministers and deputy ministers, as set out in paragraph 3 and 4 of this Article, shall be conducted after consultation with the parties, coalitions or groups representing non-majority communities in Kosovo.

**Section 4**  
**Election of Members of Government**

1. The following may be elected as members of the Government:
  - 1.1. Adult citizens of the Republic of Kosovo;
  - 1.2. Persons that have not been found guilty for a criminal act through a final decision of the court;
  - 1.3. Persons whose right of eligibility has not been removed with a court decision.

ministra koji predstavljaju jedan komunitet ne većine u Kosovo.

5. Izbor ministara i zamenika ministara određenih u stavu 3 i 4 istoga člana ima da se izabere nakon konsultacije sa strankom i koaliciju, grupe koje predstavljaju komunitete koji nisu većina u Kosovo.

**Član 4**  
**Izbor članova Vlade**

1. Za članove Vlade mogu se birati:
  - 1.1. Državljeni Republike Kosova koji su punoletni;
  - 1.2. lica koja nisu proglašena krivim za krivično delo konačnom odlukom suda;
  - 1.3. lica kojima sudskom odlukom nije ukinuto pravo biranja.



<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Fillimi i mandatit</b></p> <p>Anëtarët/et e Qeverisë fillojnë mandatin pasi të kenë bërë betimin para Kuvendit të Republikës së Kosovës (në tekstin e mëtejshëm: Kuvendi), duke lexuar tekstin në vijim:</p> <p><i>“Solemnisht betohem se do ta kryej me përkushtim dhe nder detyrën e anëtar/it,-es të Qeverisë, do të respektoj Kushtetutën, ligjet dhe rendin juridik dhe do të angazhohem për përparimin e përgjithshëm të Republikës së Kosovës.”</i></p>	<p style="text-align: center;"><b>Section 5</b> <b>Beginning of Mandate</b></p> <p>The members of the Government shall begin their mandate after taking an oath before the Assembly of the Republic of Kosovo (herein after “The Assembly”), by reading the following text:</p> <p><i>“I solemnly swear that I will faithfully and honorably execute my duties as a member of the Government, respect the Constitution, laws and legal order and shall work for the general advancement of the Republic of Kosovo”</i></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Početak mandata</b></p> <p>Članovi Vlade započinju svoj mandat nakon davanja zakletve u Skupštini Republike Kosova (u daljem tekstu: Skupština), čitanjem sledećeg teksta:</p> <p><i>“Svećano zaklinjem da ću vjerno i časno izvršavati moje dužnosti kao član Vlade, da ću poštovati Ustav, zakone i pravni poredak i da ću se angažovati za opšti napredak Republike Kosova.”</i></p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Përfundimi i mandatit të Qeverisë</b></p> <p>1. Mandati i Qeverisë përfundon:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1.1. pas mbarimit të mandatit të Qeverisë;</li><li>1.2. me rastin e votimit të mocionit të mosbesimit;</li><li>1.3. me dorëheqjen e Kryeministrit/es, dhe</li></ul>	<p style="text-align: center;"><b>Section 6</b> <b>End of Mandate of the Government</b></p> <p>1. The mandate of the Government shall end:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1.1 after the expiration of the mandate of the Government;</li><li>1.2 in case of a vote of non confidence;</li><li>1.3 resignation of the Prime Minister; and</li></ul>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Završetak mandata Vlade</b></p> <p>1. Mandat Vlade se završava:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1.1. nakon isteka mandata;</li><li>1.2. prilikom izglasanog nepoverenja;</li><li>1.3. ostavke Premijera;</li></ul>



1.4. në çdo rast tjetër, në të cilin posti i Kryeministrit/es mbetet i zbrazët.

**Neni 7**  
**Përfundimi i mandatit të anëtarëve/eve të Qeverisë**

1. Mandati i anëtarëve/eve të Qeverisë përfundon:

1.1. pas pranimit të dorëheqjes nga Kryeministri/ja;

1.2. pas shkarkimit nga Kryeministri/ja;

1.2. në rast të shkarkimit pas votimit të mocionit të mosbesimit;

1.4. në çdo rast tjetër, në të cilin posti i anëtarit/es të Qeverisë mbetet i zbrazët.

**Neni 8**  
**Qeveria në largim**

1. Qeveria në largim nënkupton Qeverinë, e cila shërben gjatë periudhës së shpërbërjes së Kuvendit me qëllim të mbajtjes së zgjedhjeve dhe deri në formimin e Qeverisë së re pas shpalljes së rezultatit të zgjedhjeve.

1.4 in any other case the post of the Prime Minister becomes vacant.

**Section 7**  
**End of Mandate of members of the Government**

1. The mandate of members of the Government shall end:

1.1 after the acceptance of their resignation by the Prime Minister;

1.2 dismissal by the Prime Minister;

1.3 in case of dismissal following a vote of non confidence;

1.4 in any other case the post of the Government member becomes vacant.

**Section 8**  
**Government in leaving**

1. A Government in leaving means the Government that operates in the interim period between the normal dissolution of the Assembly for the purpose of holding an election and the formation of the new government after the election results are

1.4. u svakom drugom slučaju, u kom pozicija Premijera ostane upražnjena.

**Član 7**  
**Završetak mandata članova Vlade**

1. Mandat članova Vlade se završava:

1.1. nakon usvajanja ostavke od strane Premijera /ke; o;

1.2. nakon razrešenja od strane Premijera;

1.3. razrešenjem nakon prihvatanja izglasanog nepoverenja;

1.4. u svakom drugom slučaju, kada pozicija ministra ostane upražnjena.

**Član 8**  
**Vlada u ostavci**

1. Vlada u ostavci podrazumeva Vladu, koja služi tokom perioda raspuštanja Skupštine sa ciljem održavanja izbora do formiranja nove Vlade nakon objavljivanja rezultata izbora.



<p>2. Anëtarët/et e Qeverisë janë të detyruar të qëndrojnë në detyrë deri në formimin e Qeverisë pasardhëse.</p> <p>3. Qeveria në largim konsiderohet edhe kur Qeveria bie pas një vendimi të mocionit të mosbesimit ose në rastet kur shpërbëhet Kuvendi.</p> <p>4. Pas pranimit të dorëheqjes së një ministri/e, Kryeministri/ja mund të kërkojë nga ai që të vazhdojë ushtrimin e detyrave deri në emërimin e një ministri/e të ri/e.</p> <p>5. Qeveria në largim kryen vetëm punët e rregullta dhe nuk mund t'i paraqesë Kuvendit projektligje apo të nxjerrë akte të përgjithshme përveç nëse kjo është e lidhur me ndonjë afat ligjor apo kërkesat e shtetit në interes të mbrojtjes apo në rastet e fatkeqësive natyrore apo Gjendjes së Jashtëzakonshme.</p> <p>6. Qeveria në largim nuk mund të emërojë apo shkarkojë persona që janë brenda kompetencave të Qeverisë, përveq ushtruesve të detyrës me rastin e mbetjes së një posti për arsye të dorëheqjes apo shkëljes së detyrës së punës.</p>	<p>known.</p> <p>2. The members of the Government shall continue to perform their duties until the formation of the successor Government.</p> <p>3. The Government is also considered a Government in leaving when it is defeated following a decision for a motion of no confidence or in the case when the Assembly is dissolved.</p> <p>4. After accepting a resignation of a minister, the Prime Minister may request the concerned minister to continue to exercise his/her duties until appointment of a new minister.</p> <p>5. The Government in leaving shall only carry out its regular activities and shall not submit to the Assembly draft laws or issue other general acts, unless it relates to a legal deadline or state needs in the interest of defense, natural disasters or a State of Emergency.</p> <p>6. Government in leaving can not shall not appoint or dismiss persons who are within its competence, except for acting positions in case a post remains vacant due to resignation or breach of duties.</p>	<p>2. Članovi Vlade su obavezni da ostanu na dužnosti do formiranja buduće Vlade.</p> <p>3. Vlada u ostavci smatra se i kada se Vladi izglasa nepoverenje ili u slučajevima kada se raspušta institucija koja odgovara Vladi.</p> <p>4. Nakon prihvatanja ostavke jednog ministra, Premijer može da zatraži od njega da radi na sprovođenju zadataka do naimenovanja novog ministra.</p> <p>5. Vlada u ostavku obavlja samo redovne poslove i ne može da predstavlja Skupštini Nacrtzakone ili da donese opšti akat osim ako ovo je vezano sa zakonskim rokom ili državnim zahtevima u interesu zaštite ili u prirodnih nepogoda ili u vanredno stanje.</p> <p>6. Vlada u ostavki ne može imenovati ili razrešiti ljude koji su unutar kompetencija Vlade, osim ljudi koji obavljaju zadatke prilikom ostajanja na koju poziciji zbog ostavke ili povrede radnih zadataka.</p>
---	---	--





<p style="text-align: center;"><b>III. STATUSI I ANËTARËVE/EVE TË QEVERISË</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Papajtueshmëria e anëtarëve/eve të Qeverisë</b></p> <p>1. Anëtarët/et e Qeverisë nuk mund të mbajnë asnjë marrëdhënie tjetër pune publike apo private me orar të plotë.</p> <p>2. Anëtarët/et e Qeverisë, me miratimin e Qeverisë, mund të mbajnë disa pozita të nderit, për të cilat nuk paguhen.</p> <p>3. Anëtarët/et e Qeverisë janë të obliguar të shmangin konfliktin e interesit në pajtim me Ligjin për parandalimin e konfliktit të interesit në ushtrimin e funksionit publik.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Kodi i Sjelljes të Anëtarëve/eve të Qeverisë</b></p> <p>1. Gjatë kryerjes së detyrave të tyre, anëtarët/et e Qeverisë duhet të sillen në përputhje me standardet më të larta të qeverisjes së mirë dhe legjislacionit në fuqi.</p>	<p style="text-align: center;"><b>III. STATUS OF THE MEMBERS OF THE GOVERNMENT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Section 9</b> <b>Incompatibility of Government Members</b></p> <p>1. The members of the Government shall not maintain any other full time public or private working relationship.</p> <p>2. The members of the Government may hold some unpaid honorary positions, with Government approval.</p> <p>3. The members of the Government are obligated to avoid any conflict of interest in accordance with the Law for the prevention of conflict of interest during the exercise of public functions.</p> <p style="text-align: center;"><b>Section 10</b> <b>Code of Conduct for Government Members</b></p> <p>1. In the performance of their duties, the members of the Government shall act in accordance with the highest standards of good government and the applicable legislation.</p>	<p style="text-align: center;"><b>III. STATUS ČLANOVA VLADE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 9</b> <b>Neusaglašenost članova Vlade</b></p> <p>1. Članovi Vlade ne mogu da voditi niti jednu drugu javnu ili privatnu poziciju sa punim radnim vremenom.</p> <p>2. Članovi Vlade mogu voditi nekoliko javnih funkcija delimičnim radnim vremenom ili počasne pozicije, uz saglasnost Vlade.</p> <p>3. Članovi/ce Vlade su obavezni da izbegavaju konfliktima interesa shodno Zakona za sprečavanje konflikta interesa na obavljanju javnih funkcija.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 10</b> <b>Kodeks Ponašanja članova Vlade</b></p> <p>1. Tokom obavljanja svojih zadataka, članovi Vlade treba da se ponašaju shodno najvišim standardima ličnog i ustavnog ponašanja.</p>
---	---	---



2. Çdo anëtar/e i/e Qeverisë duhet t'i përmbahet Kodit të Sjelljes të Anëtarëve/eve të Qeverisë, i cili nxirret nga Qeveria në afat prej gjashtë (6) muaj pas hyrjes në fuqi të këtij ligji.

**Neni 11**  
**Imuniteti i anëtarëve/eve të Qeverisë**

Heqja dhe përfundimi i imunitetit të anëtarëve/eve të Qeverisë bëhet në pajtim me ligjin në fuqi për imunitetin.

**IV. KOMPETENCAT E QEVERISË**

**Neni 12**  
**Kompetencat dhe funksionimi i Qeverisë**

1. Qeveria ushtron pushtetin e vet ekzekutiv në përputhje me Kushtetutën dhe ligjin.
2. Përveç kompetencave të përcaktuara në nenin 93 të Kushtetutës, Qeveria është përgjegjëse edhe që të:

2.1. vendosë për emërimet dhe shkarkimet brenda kompetencave të

2. Government members shall comply with the Code of Conduct for Government Members, which shall be issued by the Government within six (6) month after the entry into force of the present law.

**Section 11**  
**Immunity of Government Members**

The waiver and end of the immunity of members of the Government shall be made in accordance with the applicable law on immunity.

**IV. COMPETENCIES OF THE GOVERNMENT**

**Section 12**  
**Competencies and Functioning of the Government**

1. The government exercises its executive powers in accordance with the Constitution and the law.
2. In addition to the competencies specified in Article 93 of the Constitution, the government is also responsible to:

2.1. decide on appointments and dismissals within its competence;

2. Svaki član Vlade treba da se pridržava Kodeksa ponašanja za članove Vlade, koji se donosi od strane Vlade u roku od šest (6) meseci nakon stupanja na snagu ovog zakona.

**Član 11**  
**Imunitet članova Vlade**

Skidanje ili svršetak imuniteta članova/ca sa Vlade izvršise u skladu zakona na snazi o imunitetu.

**IV. OVLAŠĆENJA VLADE**

**Član 12**  
**Ovlašćenja i funkcionisanje Vlade**

1. Vlada sprovodi obavlja svoju izvršnu vlast u skladu sa zakonom.
2. Osim odredjenih nadležnosti u skladu sa članom 93 ustava Vlada je odgovorna i da:

2.1 odlučuje o imenovanjima i razrešenju unutar svojih nadležnosti.



<p>veta;</p> <p>2.2. diskutojë probleme ose çështje të tjera që ajo i konsideron të rëndësishme në kuadër të kompetencave të veta;</p> <p>2.3. shqyrtojë, të debatojë dhe të paraqesë mendimin e saj për projektligjet dhe ndryshimet në ligjet ekzistuese të përgatitura nga Kuvendi apo nga institucionet e tjera, që Qeveria nuk i ka propozuar vetë.</p> <p>2.4. zgjidh mosmarrëveshjet ndërmjet ministrave/eve;</p> <p>2.5. të kërkojë nga secili ministër/e të ekzaminojë çështje të caktuara apo të kryejë detyra të caktuara, si dhe përgatitjen e raportit për këto çështje.</p> <p>3. Në ushtrimin e përgjegjësive të saja, Qeveria mes tjerash, mund të:</p> <p>3.1. marrë vendime me propozimin e Kryeministrit/res ose ministrit/es përkatës/se;</p> <p>3.2. shqyrtojë, debatojë dhe vendos edhe për çështjet në vijim:</p> <p>3.2.1. propozime për akte primare ligjore;</p> <p>3.2.2. propozime për akte</p>	<p>2.2. discuss problems or other issues it considers important within the scope of its competencies;</p> <p>2.3. review, debate and present its opinion on draft laws and amendments to existing laws prepared by the Assembly or other institutions, which the Government has not itself proposed.</p> <p>2.4. resolve disputes between ministers;</p> <p>2.5. require any minister to examine specific issues or conduct specific tasks, and prepare a report on such issues.</p> <p>3. In the exercise of its responsibilities, the government may, inter alia:</p> <p>3.1. make decisions upon the proposal of the Prime Minister or concerned Minister;</p> <p>3.2. review, debate and decide on the following:</p> <p>3.2.1 proposals for primary legislation;</p> <p>3.2.2 proposals for secondary</p>	<p>2.2 Raspravljaju pitanja ili druga pitanja koje ona smatra kao najvažnih u okviru svojih nadležnosti.</p> <p>2.3 Razmatra, raspravlja i predstavlja svoje mišljenje o Nacrtzakonima i izmene u postojećim zakonima pripremljene od strane Skupštine ili ostalih institucija koje Vlada nije sama predlagala.</p> <p>2.4 Rešava nesporazume između ministara/ke;</p> <p>2.5 Da zahteva od svakog ministra da ekzaminira određena pitanja ili da obavlja određene zadatke, kao i priprema iveršaj za ista pitanja</p> <p>3 Na obavljanju svojih odgovornosti Vlada između ostalih može da :</p> <p>3.1 donose odluke predlogom Premijera ili dotičnog ministra</p> <p>3.2 razmatra, raspravlja i odlučuje i o sledećim pitanjima:</p> <p>3.2.1 predloge za primarni zakonski akat,</p> <p>3.2.2. predloge za podzakonskih</p>
---	--	--



<p>nënligjore; 3.2.3. propozime për politika/vendime;</p> <p>3.2.4. të gjitha çështjet që kanë të bëjnë me bashkëpunimin dhe marrëdhëniet me organizatat ndërkombëtare, pjesëmarrjen në proceset e integritit dhe bashkëpunimit rajonal e ndërkombëtar, si dhe propozimet për lidhjen e marrëveshjeve në këta lëmenj, që janë brenda kompetencave të Qeverisë;</p> <p>3.2.5. dokumente lidhur me çështje të kompetencave të veta, për të cilat i propozon Kuvendit të marrë qëndrim;</p> <p>3.2.6. udhëzime për punën e Qeverisë dhe të ministrive;</p> <p>3.2.7. raportin vjetor për punën e vet mbi zbatimin e politikave, ligjeve, rregulloreve dhe të akteve të përgjithshme, të cilat ia paraqet Kuvendit;</p> <p>3.2.8. qëndrimin e vet për nismat</p>	<p>legislation; 3.2.3 proposals for policies/decisions;</p> <p>3.2.4 all issues related to cooperation and relations with international organizations, participation in integration processes and regional and international cooperation, as well as proposals for conclusion of agreements in these areas, that are within the scope of Government competencies;</p> <p>3.2.5 documents relating to issues within its own competencies, which it proposes that the Assembly take a position on them,</p> <p>3.2.6 instructions for the work of the Government and the ministries;</p> <p>3.2.7 the annual report on its work on the implementation of policies, laws, other regulations and general acts which it submits to the Assembly;</p> <p>3.2.8. its position on initiatives and</p>	<p>akata 3.2.3. predloge za politike –na odluke</p> <p>3.2.4 svako pitanje koje se odnosi na saradnju i na medjunarodnim odnosima , učestvuje na procesu integrisanja i saradnje u rejonu i medjunarodnom području kao i predloge o vezi sa odnosima u ovim oblastima, koje su unutar kompetencija Vlade.</p> <p>3.2.5 dokumenta u vezi sa svojim ovlašćenjima, koje predloži Skupštini da zauzme svoj stav;</p> <p>3.2.6 uputva o radu Vlade i ministarstava;</p> <p>3.2.7 godišnji izveštaj o svom radu i periodični izveštaji o sprovođenju politika, zakona, uredbi i opštih akata, koje predloži Skupština;</p> <p>3.2.8. svoj stav za iniciranje i</p>
--	---	--



<p>dhe propozimet nga Kuvendi ose nga deputetët për çështje brenda kompetencave të veta;</p> <p>3.2.9. aktet ligjore dhe shpjegimet e tyre, rezolutat dhe vendimet e tyre të domosdoshme;</p> <p>3.2.10. propozime për vendosje në raste të caktuara;</p> <p>3.2.11. propozime për informata dhe dokumente të tjera.</p> <p>4. Anëtarët/et e Qeverisë:</p> <p>4.1. mbështesin punën e Qeverisë;</p> <p>4.2. kanë të drejtë të ngrenë iniciativë për përgatitjen e projektligjeve si dhe të propozojnë politika, që kanë të bëjnë me ministrinë e tyre përkatëse.</p> <p>4.3. që janë të caktuar të marrin pjesë në punën e organeve dhe të komisioneve të tjera, janë të detyruar të veprojnë sipas autorizimeve, objektivave dhe qëndrimeve të Qeverisë në përputhje me Kushtetutën dhe ligjin.</p>	<p>proposals by the Assembly or by deputies on matters within its competencies,</p> <p>3.2.9. legal acts and their compulsory explanation, resolutions and decisions;</p> <p>3.2.10 proposals for decision of particular cases;</p> <p>3.2.11 proposals for information and other documents.</p> <p>4. Members of the Government:</p> <p>4.1. support the work of the Government;</p> <p>4.2 have the right to lodge initiatives for the preparation of draft laws and propose policies relating to their relevant ministry.</p> <p>4.3 that are assigned to participate in the work of other bodies and committees are obligated to act in accordance with the authorization, objectives and positions of the Government and in accordance to the Constitution and the law.</p>	<p>predloge od strane Skupštine ili od poslanika o pitanjima unutar svojih ovlašćenja;</p> <p>3.2.9. zakonske akte i njihova tumačenja, rezolucije i njihove neophodne odluke.</p> <p>3.2.10 o predlozima za određene slučajeve,</p> <p>3.2.11 o informativnim predlozima, i ostalim dokumentima</p> <p>4. Članovi Vlade:</p> <p>4.1 prisustvuju radu Vlade;</p> <p>4.2 imaju pravo da pokrenu inicijativu o pripremi narta zakona kao i da predložu politike koje se odnose na njihova odgovorajuća ministarstva.</p> <p>4.3 kome je određeno da prisustvuje radu organa i ostalim komisijama, obavezani su da deluje prema ovlašćenjima, ciljevima i stavovima Vlade u skladu sa Ustavom i zakonom.</p>
--	--	---



5. Organizimi i Qeverisë, i ministrive, i ministrave pa portofol, duke përfshirë edhe njësitë vartëse të tyre, do të përcaktohen me Rregulloren për Organizimin dhe Strukturimin e Qeverisë.

6. Fushat e përgjegjësisë administrative të ministrive përcaktohen me rregulloren e nxjerrë nga Qeveria për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive.

#### **V. KOMPETENCAT E KRYEMINISTRIT/ES**

##### **Neni 13**

##### **Kompetencat e Kryeministrit/es**

1. Përveç kompetencave të përcaktuara në nenin 94 të Kushtetutës, Kryeministri/ja:

1.1. në emër të Qeverisë, koncepton, propozon dhe zbaton drejtimit kryesorë të politikës shtetërore dhe përgjigjet për to;

1.2. bashkërendon dhe kontrollon punën e anëtarëve/eve të Qeverisë;

5. The organization of the Government, ministries, ministers without portfolio and their subordinate units shall be determined in the Regulation on the Organization and Structure of the Government.

6. Responsibilities and functions for each Ministry shall be set out in the regulation on the areas of administrative responsibility of the office of the prime minister and ministries.

#### **V. COMPETENCIES OF THE PRIME MINISTER**

##### **Section 13**

##### **Competencies of the Prime Minister**

1. In addition to the competencies specified in Article 94 of the Constitution, the Prime Minister shall:

1.1. on behalf of the Government, conceive, propose and implement the principal directions of state policy and is responsible for them;

1.2. coordinate and control the work of the members of the Government;

5. Organizovanje Vlade, ministarstva, ministra bez portofola, obuhvativši i njihove zavisne jedinice, odredjujuse Uredbom za Organizovanje i Strukturiranje Vlade.

6. Oblasti administrativnih odgovornosti ministarstava utvrđuju se Pravilnikom o administrativnim odgovornostima Kancelarije Premijera i ministarstva koji donosi Vlada.

#### **V. OVLAŠĆENJA PREMIJERA**

##### **Član 13**

##### **Ovlašćenja Premijera**

1. Osim nadležnosti koji su određeni članom 94 Ustava, Premijer:

1.1 u ime Vlade, konceptira, predlaže i sprovede glavne pravce državne politike i odgovara na to;

1.2. koordinira i kontroliše poslove članova Vlade;



<p>2. Në zbatim të kompetencave të tij/saj, Kryeministri/ja, mund:</p> <p>2.1. të nxjerr vendime, urdhra, rregullore dhe lidh marrëveshje mirëkuptimi;</p> <p>2.2. të kërkojë nga çdonjëri prej ministrave/eve t'i raportojë me gojë apo me shkrim për punën e tij/saj dhe të ministrisë të cilën e kryeson, që t'i ofrojë informata dhe raporte nga fusha e vet e punës si dhe informata të tjera me rëndësi për mbarëvajtjen e punës së Qeverisë;</p> <p>2.3. menjëherë, ose jo më vonë se në mbledhjen e ardhshme të Qeverisë, të kërkojë që Qeveria ta rishqyrtojë dhe ta ndryshojë vendimin e saj, nëse Kryeministri/ja vlerëson se vendimi i marrë nga Qeveria mund të ketë pasoja të dëmshme. Zbatimi i këtij vendimi pezullohet derisa Qeveria ta trajtojë kërkesën e Kryeministrit/res;</p> <p>2.4. të kërkojë shpjegime dhe verifikime administrative, prej ministrave/eve përgjegjës për çështje të fushës që ata/ato mbulojnë;</p>	<p>2. in the exercise of his/her competencies, the Prime Minister may:</p> <p>2.1 issues decisions, orders, regulations and concludes memorandums of understanding;</p> <p>2.2. require from any minister to report to him/her verbally or in writing on his/her work and on the work of the ministry which he/she heads, and provide him/her with information and reports on his/her area of work and other information important for the running of the Government;</p> <p>2.3. immediately or no later than at the next Government meeting, request the Government to reconsider and amend its decision, if the Prime Minister concludes that a decision adopted by the Government may have damaging consequences. The implementation of such a decision is delayed until the Government addresses the Prime Minister's request;</p> <p>2.4. request for explanations and administrative verifications from The concerned ministers on their relevant fields;</p>	<p>3. Premijer, u sprovođenju svojih ovlašćenja, može:</p> <p>2.1 donositi odluke, naredbe, uredbe i sklapa sporazum;</p> <p>2.2. da zahteva od svakog ministra da podnese pisani izveštaj o svom radu i o radu ministarstva koje predstavlja, da podnese informacije i izveštaje iz svoje oblasti kao i druge značajne informacije o delokrugu rada Vlade;</p> <p>2.3. odmah ili najkasnije do sledećoj sednici Vlade, da traži od Vlade da razmotri i izmeni svoju odluku, ako Premijer oceni da doneta odluka od strane Vlade može imati štetne posledice. Stupanje na snagu ove odluke, odlaze se dok Vlada, razmotri zahtev Premijera;</p> <p>2.4 traži od odgovornih ministara objašnjenja i administrative verifikacije o pitanjima koja oni pokrivaju;</p>
--	--	--



<p>2.5. t'i raportojë Kuvendit në mënyrë periodike, ndërsa me kërkesë të Kuvendit, të raportojë për aktivitetet e Qeverisë apo të ministrisë së caktuar, duke përfshirë shfrytëzimin e të gjitha fondeve të pranuar;</p> <p>2.6. të sigurojë se ka komunikim efektiv të politikave dhe të aktiviteteve qeveritare për qytetarët e Republikës së Kosovës.</p> <p>2.7. të marrë përsipër, me miratimin e Qeverisë, edhe detyra të tjera, në pajtim me Kushtetutën dhe ligjin.</p> <p>2.8. të nënshkruajë të gjitha aktet juridike të aprovuara nga Qeveria dhe mbikëqyr zbatimin e tyre.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Kompetencat e zëvendëskryeministrit/es (ave/eve)</b></p> <p>1. Zëvendëskryeministri/ja(at/et), gjatë ushtrimit të funksioneve:</p> <p>1.1. ndihmojnë Kryeministrin/en në caktimin e prioriteteve, në zhvillimin dhe zbatimin e politikave të Qeverisë;</p>	<p>2.5. periodically report to the Assembly, and upon request by the Assembly, report on the activities of the Government or a specific Ministry, including the use of all funds received;</p> <p>2.6. ensure the effective communication of government policies and activities to the citizens of the Republic of Kosovo;</p> <p>2.7. undertake, with the approval of the Government, other duties, in accordance with the Constitution and the law.</p> <p>2.8. sign all legal acts approved by the Government and supervise their implementation.</p> <p style="text-align: center;"><b>Section 14</b> <b>Competencies of Deputy Prime Minister(s)</b></p> <p>1. In the exercise of their functions, the Deputy Prime Minister(s):</p> <p>1.1. assist the Prime Minister in the prioritization, development and implementation of the Government's</p>	<p>2.5. izveštava Skupštinu periodično, dok na zahtev Skupštine, izveštava o aktivnostima Vlade ili određenog Ministarstva, uključujući i iskorišćavanje svih primljenih fondova.</p> <p>2.6. Premijer obezbedjuje efektivno komuniciranje politika i vladinih aktivnosti za građane Republike Kosova.</p> <p>2.7. Usvajanjem od strane Vlade, Premijer može preuzeti na sebe i druge zadatke u skladu sa Ustavom i Zakonom.</p> <p>2.8 potpisuje sve pravne akte usvojene od Vlade i nadgleda njihovo sprovođenje.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Ovlašćenja zamenika/ci premijera</b></p> <p>1. Zamenik/ci premijera, tokom obavljanja funkcija:</p> <p>1.1.pomažu Premijeru u određivanju prioriteta, razvoju i sprovođenju politika Vlade;</p>
--	---	--





<p>1.2. me autorizim të Kryeministrit/es marrin pjesë në hartimin e vendimeve dhe të akteve të tjera, që rregullojnë aktivitetet e Kabinetit të Kryeministrit/es dhe të Qeverisë;</p> <p>1.3. në bashkërendim me Kryeministrin/en i/e mbikëqyrin aktivitetet e organeve operative të Qeverisë dhe sigurojnë zbatimin e përgjegjësive dhe të funksioneve të cilat u janë besuar organeve të tilla;</p> <p>1.4. zëvendësojnë Kryeministrin/en në rast të mungesës;</p> <p>1.5. ushtrojnë detyra të tjera, të cilat u caktohen nga Kryeministri/ja;</p> <p>1.6. zëvendëskryeministri/ja(at/et), me autorizim të Kryeministrit/es, mund të marrin përgjegjësi që i janë dhënë Kryeministrit/es me këtë ligj;</p> <p>1.7. kryejnë detyra të tjera që parashikohen me ligje të veçanta.</p>	<p>policies;</p> <p>1.2. with the authorization of the Prime Minister, participate in the preparation of decisions and other acts regulating the activities of the Prime Ministers Cabinet and the Government;</p> <p>1.3. supervise in coordination with the Prime Minister activities of operational bodies of the Government and ensure that responsibilities and functions entrusted to such bodies are implemented.</p> <p>1.4. deputize for the Prime Minister in his/her absence;</p> <p>1.5. perform other duties assigned to them by the Prime Minister;</p> <p>1.6. with the authorization of the Prime Minister, the deputy prime minister(s), may undertake responsibilities assigned to the Prime Minister under the present law.</p> <p>1.7. perform other duties specified in special laws;</p>	<p>1.2. učestvuju u sastavljanu odluka i drugih akata, koji regulišu aktivnosti Kabineta Premijera i Vlade;</p> <p>1.3. uz koordinaciju sa Premijerom nadgledaju aktivnosti operativnih organa Vlade i obezbeđuju sprovođenje odgovornosti i funkcija koje su takvim organima poverene;</p> <p>1.4. zamenjuju Premijera u slučaju odsutnosti;</p> <p>1.5. obavljaju i druge zadatke koji im se odrede od Premijera;</p> <p>1.6. zamenik/ci premijera, ovlašćenjem od strane Premijera, mogu preuzeti odgovornost koje je Premijeru dato ovim zakonom.</p> <p>1.7. obavljaju i druge poslove, koji su previdjeni posebnim zakonima.</p>
---	--	--



<b>VI. KOMPETENCAT E MINISTRAVE/EVE</b>	<b>VI. COMPETENCIES OF MINISTERS</b>	<b>VI. POGLAVLJE NADLEŽNOSTI MINISTARA</b>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>Kompetencat e ministrave/eve</b></p> <p>1. Secili ministër/re, në pajtim me direktivat dhe politikat e përcaktuara nga Qeveria:</p> <p>1.1. udhëheq dhe përfaqëson ministrinë;</p> <p>1.2. i përgjigjet Kryeministrit/es dhe Kuvendit për çështjet që kanë të bëjnë me ministrinë e tij/saj;</p> <p>1.3. propozon projektligje nga fushëveprimi i ministrisë dhe përcakton orientimin politik të punës së ministrisë;</p> <p>1.4. nxjerr vendime dhe udhëzime administrative dhe mund të lidhë marrëveshje mirëkuptimi, në mënyrë që t'i rregullojë aktivitetet e ministrisë në përgjithësi ose në fushat e veçanta të ministrisë përkatëse dhe</p> <p>1.5. kryen detyra të tjera në suaza të kornizës së përgjegjësisive të ministries,</p>	<p style="text-align: center;"><b>Section 15</b> <b>Competencies of Ministers</b></p> <p>1. Each Minister shall, in accordance with directives and policies set by the Government:</p> <p>1.1. Lead and represent his/her Ministry;</p> <p>1.2. Be accountable to the Prime Minister and the Assembly for matters concerning his/her Ministry;</p> <p>1.3. propose draft laws from the ministry's area of activity and set the political direction for the work of the Ministry;</p> <p>1.4. Issue decisions and administrative instructions and may conclude memorandums of understanding in order to regulate the activities of the Ministry in general or its particular fields of activity; and</p> <p>1.5. Carry out other tasks within the framework of the Ministry's</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 15</b> <b>Nadležnosti ministra</b></p> <p>1. Svaki ministar, shodno određenim politikama od strane Vlade:</p> <p>1.1. rukovodi i zastupa ministarstvo;</p> <p>1.2. odgovara Premijeru o pitanjima koja se odnose na njegovo ili njeno ministarstvo;</p> <p>1.3. određuje političku orijentaciju rada ministarstva;</p> <p>1.4. donosi odluke i administrativja upustva, sporazume i na taj namin sredjuje vrsnih opštih aktivnosti ministarstva ili u posebnim oblastima dotičnih ministarstva</p> <p>1.5. obavlja i druge poslove u okvirima odgovornosti ministarstva određenih</p>



të përcaktuara me këtë ligj dhe me legjislacionin tjetër në fuqi.

**Neni 16**  
**Përgjegjësitë e ministrave/eve**

1. Gjatë kryerjes së përgjegjësiave dhe funksioneve të tyre, ministrat/et kujdesen që ministritë e tyre përkatëse:

1.1. të hartojnë dhe të mbikëqyrin zbatimin e politikave të ministrisë;

1.2. të planifikojnë qartë buxhetin dhe të formulojnë prioritetet për ndarjen e mjeteve financiare, që i vihen në dispozicion nga Buxheti i Kosovës dhe nga burime të tjera;

1.3. të sigurojnë ndarjen më të përshtatshme, transparente dhe të përgjegjshme të fondeve që i marrin nga Buxheti i Kosovës dhe nga burime të tjera;

1.4. të sigurojnë shërbime të besueshme, transparente, të përgjegjshme dhe jodiskriminuese;

1.5. të krijojnë dhe të zbatojnë masa

responsibilities as determined by the present law and other applicable legislation.

**Section 16**  
**Responsibilities of Ministers**

1. In carrying out their responsibilities and functions, Ministers shall ensure that their respective Ministries:

1.1. Draft and supervise the implementation of ministry policies;

1.2. Plan clearly the budget and formulate priorities for the allocation of funds made available from the Budget of Kosovo and other sources;

1.3 Ensure the most appropriate, transparent and accountable allocation of funds received from the Budget of Kosovo and other sources;

1.4. Ensure the provision of reliable, transparent, accountable and non discriminatory services;

1.5. Establish and implement anti-

zakonom.

**Član 16**  
**Odgovornosti ministara**

1. Tokom obavljanje odgovornosti i svojih funkcija, ministri se staraju da njihova dotična ministarstva:

1.1. da da sastavljaju i nadgledaju sprovođenje politika ministarstva.

1.2 da jasno planiraju budžeta i da formulišu prioritete o raspodeli finansijskih sredstava koja im stoje na raspolaganju od strane Kosovskog budžeta i od ostalih izvora;

1.3. da obezbede odgovorajuću, transparentnu i odgovornu raspodelu fondova koje dobijaju od Kosovskog Budžeta i ostalih izvora;

1.4. da obezbede pouzdane, transparentne i odgovorne usluge, bez diskriminacije;

1.5. da stvaraju i sprovede mere protiv



kundër mashtrimit dhe korrupsionit, si dhe të nxisin vetëdijesimin kundër mashtrimit;

1.6 të krijojnë dhe të aftësojnë kuadro në fushat e përgjegjësi të tyre përkatëse.

**Neni 17**  
**Detyrimet e ministrave/eve**

1. Ministrat/et janë të detyruar:

1.1. të marrin pjesë në mbledhjet e Qeverisë e të trupave të saja të punës, aty ku janë anëtarë/e;

1.2. të informojnë paraprakisht Kryeministrin/en për vizitat jashtë vendit dhe të raportojnë me shkrim, jo më vonë se pesë ditë pas realizimit të tyre;

1.3. të njoftojnë paraprakisht Kryeministrin/en dhe Qeverinë për çdo nismë të ministrive për marrëveshje ndërkombëtare apo të brendshme, organizime të ngjarjeve të rëndësishme e të ngjashme dhe të raportojnë me shkrim, jo më vonë se pesë ditë pas mbarimit të tyre;

1.4. të sigurojnë se politikat ministrore

fraud and anti-corruption measures, as well as promote general fraud awareness;

1.6. Develop human resources and capacity building in the respective areas of responsibility;

**Section 17**  
**Obligations of Ministers**

1. Ministers are obligated to:

1.1 participate in meetings of the Government and its working bodies in which they serve as members;

1.2 inform and obtain the consent of the Prime Minister in advance for their abroad visits and submit a written report, no later than five days after such visit;

1.3. inform the Prime Minister and the Government in advance for any initiative of ministries concerning any domestic or international agreements, organization of various important and similar events and submit a written report, no later than five days after the event is concluded.

1.4. ensure that ministry policies are

prevare i korupcije i da podstiču svesnost protiv prevare;

1.6. da stvaraju i osposobe kadrove u oblastima svojih dotičnih odgovornosti;

**Član 17**  
**Obaveze ministra**

1. Ministri su dužni:

1.1 da prisustvuju sednicama Vlade i njenim radnim telima, tamo gde su članovi;

1.2 da prethodno obaveste Premijera i Vladu o posetama u inostranstvu i da pismeno obaveste, najkasnije pet dana nakon njene realizacije;

1.3 da prethodno obavesti Premijera i Vladu o bilo kojoj inicijativi ministarstava o medjunarodnim ili unutrašnjim sporazumima, organizovanje značajnih i primamljivih događaja i da pismeno izveste najkasnije pet dana nakon njihovog okončanja;

1.4 da obezbede da se ministarske



<p>janë komunikuar dhe diskutuar qartë dhe efektivisht për ata për të cilët janë synuar apo kanë interes në to;</p> <p>1.5. t'i raportojnë Kryeministrit/es dhe Qeverisë në mënyrë periodike, ndërsa me kërkesë të Kryeministrit/es, të raportojnë për aktivitetet e ministrisë, duke përfshirë shfrytëzimin e të gjitha burimeve të pranuar;</p> <p>1.6. të njoftojnë Qeverinë për të gjitha aktet juridike të nxjerra dhe për marrëveshjet e mirëkuptimit të nënshkruara.</p> <p>2. Ministrat/et, përveç kompetencave ose detyrave të përcaktuara më Kushtetutë dhe me ligje të veçanta, ushtrojnë edhe detyra të tjera, me të cilat ngarkohen nga Qeveria ose nga Kryeministri.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b> <b>Të drejtat e ministrave/eve</b></p> <p>1. Ministrat/et kanë të drejtë: 1.1. të iniciojnë nisma për përgatitjen e politikave ministrore, të projektligjeve, të projektudhëzimeve administrative, të projektregulloreve dhe të akteve të</p>	<p>effectively and clearly discussed with and communicated to target groups or interested parties;</p> <p>1.5 report to the Prime Minister and the Government periodically, and at the request of the Prime Minister, report on the activities of the ministry, including the use of all resources received.</p> <p>1.6 inform the Government on all legal acts issued and memorandums of understanding signed.</p> <p>2. In addition to the competencies and duties specified in the Constitution and special Laws, ministers shall also perform other duties assigned to them by the Government or the Prime Minister.</p> <p style="text-align: center;"><b>Section 18</b> <b>Rights of Ministers</b></p> <p>1. Ministers shall have the right: 1.1. to lodge initiatives for the preparation of ministry policies, draft laws, draft administrative instructions, draft regulations and general acts;</p>	<p>politike jasno i efektivno prenesu onima kojima su namenjene ili koji imaju interesa u njima;</p> <p>1.5 periodično izveštava Premijera, dok na zahtev Premijera izveštava o aktivnostima ministarsva uključujući korišćenje svih primljenih fondova.</p> <p>1.6 da obaveštava Vladu o svim donešenim pravnim aktima i potpisanim sporazumima razumevanja.</p> <p>2. Ministri, osim nadležnosti ili zadataka koji su predviđeni Ustavom i posebnim zakonima, obavljaju i druge poslove, kojima su zaduženi od Vlade ili Premijera.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 18</b> <b>Prava ministara</b></p> <p>1. Ministri imaju prava da zahtevaju: 1.1. da iniciraju polazišta o pripremi ministarskih politika, Nacrta zakona, Nacrta administrativnih uputstava, Nacrta uredbi i opštih akata;</p>
--	---	---



përgjithshme;

1.2. t'i raportojnë Qeverisë për problemet në fushën në të cilën ata janë përgjegjës;

1.3. të kërkojnë diskutime dhe zgjidhje për çështje të veçanta në kompetenca të Qeverisë;

1.4. të iniciojnë dhe t'i propozojnë Qeverisë që të nxjerrë rregullore dhe akte të tjera juridike për punën e ministrive.

**Neni 19**  
**Ministrat/et pa portofol**

1. Ministrat/et pa portofol janë anëtarët e Qeverisë të cilët udhëheqin fusha të caktuara të politikës qeveritare të identifikuar si prioritete, pa qenë në krye të një portofoli klasik ministror. Ata vendosen pranë Kryeministrit dhe asistohen nga struktura të cilat i takojnë Zyrës së Kryeministrit.

2. Dispozitat e ligjit, të cilat kanë të bëjnë me mandatin dhe statusin e ministrave/eve, do të zbatohen në mënyrë analoge edhe për

1.2. to report to the Government on problems in the area for which they are responsible;

1.3. to demand discussion and resolution on individual issues within the competencies of the Government;

1.4. to initiate and propose to the Government the issuing of regulations and other legal acts for the work of the ministries.

**Section 19**  
**Ministers without portfolio**

1. Ministers without portfolio are members of the Government that head specific areas of Government policy designated as priority by the Government. Ministers without portfolio do not have a classic ministerial portfolio. They are situated near the Prime Minister and are assisted by OPM structures.

2. The provisions of the law dealing with the mandate and status of ministers shall apply analogously to ministers without

1.2. da izveštavaju Vladu o problemima u oblasti u kojoj su oni odgovorni;

1.3. da zahtevaju rasprave i rešenja o posebnim pitanjima iz nadležnosti Vlade.

1.4. da iniciraju i predlažu Vladi donošenje pravilnika i ostalih pravnih akata o radu ministarstava.

**Član 19**  
**Ministri bez portfelja**

1. Ministri/arke bez portofola su članovi Vlade koji rukovode odredjene oblasti politike Vlade koja su identifikovane sa prioriteto, mada nisu načelni u jednom klasičnom ministarskom portofolu. Oni stoje pored Premijera i asistirani su od struktura koja pripadaju Kancelariji Premijera.

2. Odredbe zakona, koje se odnose na mandat i status ministara/ki, sprovođiće se analogno i za Ministri/arke bez portofola.



ministrat/et pa portofol.

**Neni 20**  
**Kompetencat e zëvendësministrit/es**

1. Zëvendësministrat/et mund të emërohen për mbështetjen e ministrave/eve. Ata/ato janë përgjegjës për menaxhimin e aktiviteteve në fushat e përcaktuara nga ministri/ja përkatës/e, si dhe për zëvendësimin e ministrit/es kur ai mungon ose kur nuk është në gjendje të kryejë detyrën e tij/saj.

2. Me rastin e emërimit të zëvendësministrave/eve duhet të merret parasysh Neni 96, Paragrafi 4 i Kushtetutës.

3. Me rastin e emërimit të zëvendësministrit/es, ministri/ja i/e ministrisë përkatëse duhet të jetë i përfshirë në procesin e përzgjedhjes.

4. Zëvendësministri/ja(at/et), gjatë ushtrimit të funksioneve:

4.1. ndihmojnë ministrin/en në caktimin e prioriteteve, në zhvillimin dhe zbatimin e politikave të ministrisë;

portfolio.

**Section 20**  
**Competencies of Deputy Ministers**

1. Deputy Ministers may be appointed for supporting ministers. Deputy Ministers shall be responsible for the management of activities in the areas specified by the respective minister and for deputizing for the minister in case of absence or inability to perform his/her duties.

2. Appointment of deputy ministers has to take due account of Article 96 Paragraph 4 of the Constitution.

3. During the appointment of the deputy minister, the minister of the relevant ministry shall be involved in the selection process.

4. In the exercise of their functions, the Deputy Minister(s) shall:

4.1 assist the minister in the prioritization, development and implementation of the ministry's policies;

**Član 20**  
**Nadležnosti Zameniciministra/ke**

1. Zameniciministra/ke mogu se imenovati radi naslanjanja ministara/ke. Oni /e su odgovorni za menadžiranje aktivnosti na odredjenim oblastima od strane dotične ministra/ke kao i za zamenivanja ministra/ke kada oni se ne nalaze ili nije u stanje da obavljaju njihove zdatke.

2. Prilikom imenovanja zamenika ministra treba uzimati u obzir član 96, stav 4 Ustava.

3. Prilikom imenovanja zamenikaministra, ministar/ka dotičnog ministarstva treba biti obuhvaćen u procesu izabranja.

4. Zamenik ministra/ke(at/et), tokom obavljanja funkcija:

4.1. pomažu ministra-ku na odredjivanje prioriteta, u razvoju i sprovođenju politika ministarstva;



<p>4.2. me autorizim të ministrit/es marrin pjesë në hartimin e vendimeve dhe të akteve të tjera, që rregullojnë aktivitetet e kabinetit të ministrit/es dhe të ministrisë;</p> <p>4.3. ushtrojnë detyra, të cilat u caktohen nga ministri/ja;</p> <p>4.4. zëvendësministri/ja(at/et), me autorizim të ministrit/es, mund të marrin përgjegjësi që i janë dhënë ministrit/es me këtë ligj;</p> <p>4.5. kryejnë detyra të tjera që parashikohen me ligje të veçanta.</p> <p>5. Dispozitat e ligjit, të cilat kanë të bëjnë me mandatin dhe statusin e ministrave/eve, do të zbatohen në mënyrë analoge edhe për zëvendësministrat/et.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 21</b> <b>Bashkëpunimi i ministrave/eve dhe i organeve të tjera administrative</b></p> <p>1. Kur një punë e veçantë lidhet me departamentet administrative të dy apo më shumë ministrive, ajo duhet të menaxhohet</p>	<p>4.2 with the authorization of the minister, participate in the preparation of decisions and other acts regulating the activities of the Ministers Cabinet and the Ministry;</p> <p>4.3 Perform other duties assigned to them by the minister;</p> <p>4.4 With the authorization of the minister, the deputy minister(s), may undertake responsibilities assigned to the minister under the present law;</p> <p>4.5 perform other duties specified in special laws.</p> <p>5. The provisions of this law dealing with the mandate and status of ministers shall apply analogously to deputy ministers.</p> <p style="text-align: center;"><b>Section 21</b> <b>Cooperation between ministers and other administrative bodies</b></p> <p>1. When a particular activity is related to the administrative departments of two or more ministries, such activity shall be managed</p>	<p>4.2. Ovlašćenjem ministra/ke učestvuju i na obradivanju odluka i drugih akata, koja sredjuju aktivnosti Kabineta Ministra/ke i Ministarstva;</p> <p>4.3. obavljaju i druge zadatke koja im se odredjuju od strane ministra/ke;</p> <p>4.4. zamenikministra-e(at/et), ovlašćenjem Ministra/ke, mogu preuzeti odgovornost data od Ministra/ke ovim zakonom obavljaju i druge zadatke predvidjne posebnim zakonom .</p> <p>4.5 Završi i ostale zadatke predvidjeno zakonom.</p> <p>5. Odredbe zakona, koja su vezana mandator i statusom ministara/ki, ima da se sprovedu analogno i za zamenike ministra/ke.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 21</b> <b>Saradnja ministara i ostalih upravnih organa</b></p> <p>1. Kada se neki poseban posao vezuje za odeljenja uprave dva ili više ministarstva, isti se treba rukovoditi od strane nadležnog</p>
---	--	---





nga ministria kompetente për departamentin brenda të cilit kryesisht bie puna, ministritë e tjera duhet të bashkëpunojnë me atë ministri.

2. Ministrat/et duhet të bashkëpunojnë në mënyrë reciproke në përgatitjen e projektregulloreve dhe të akteve të tjera, apo të marrin mendimin e ministrave/eve të tjerë kompetentë para se të miratojnë rregullore apo para se të dorëzojnë rregullore në Qeveri.

3. Kur nuk arrihet pëlqimi nga ministritë, çështjen duhet ta vendosë Qeveria.

## **VII. MËNYRA E PUNËS SË QEVERISË**

### **Neni 22 Mbledhjet e Qeverisë**

1. Mbledhjet e Qeverisë thirren dhe kryesohen nga Kryeministri/ja apo nga i autorizuari prej tij.

2. Qeveria ka kuorum nëse në mbledhje janë të pranishëm shumica e anëtarëve/eve të saj. Nëse Qeveria ka numër çift të

by ministry competent for the department that is primarily responsible for the concerned activity, the other ministries are required to cooperate.

2. Ministers shall cooperate mutually during the drafting of regulations and other acts or obtain the opinions of other relevant ministries before approving regulations or submitting them to the Government.

3. When agreement between the ministries can not be reached, the Government shall decide on the matter.

## **VII. METHODS OF WORK OF THE GOVERNMENT**

### **Section 22 Government Meetings**

1. The meetings of the Government shall be convened and chaired by the Prime Minister or by another person authorized by him/her.

2. The Government shall have a quorum if a majority of its members are present at a meeting. If the Government has an even

ministarstva za odeljenje kome uglavnom pripada taj posao, ostala ministarstva treba da sarađuju sa tim ministarstvom.

2. Ministri/ke treba da uzajamno saradjuju na pripremi Nacrta pravilnika i ostalih akata ili da preuzmu mišljenje drugih nadležnih ministara pre nego što usvoje pravilnike ili pre nego što predaju pravilnik Vladi.

3. Kada se ne postigne saglasnost od strane ministarstava, pitanje treba da rešava Vlada.

## **VII. NACIN RADA VLADE**

### **Član 22 Sednice Vlade**

1. Sednice Vlade zakazuje i predsedava Premijer ili nekog njegovog zastupnika.

2. Vlada ima quorum ako je na sednicama prisutna većina članova Vlade, a ako Vlada ima paran broj članova, onda se



anëtarëve/eve, atëherë konsiderohet se ekziston kuorumi nëse janë të pranishëm gjysma e anëtarëve/eve të Qeverisë, duke përfshirë Kryeministrin/en.

3. Votimi në mbledhje të Qeverisë është i hapur. Vendimet merren me shumicën e votave të anëtarëve/eve prezent. Nëse Qeveria ka numër çift të anëtarëve/eve, vendimi miratohet nëse së paku gjysma e anëtarëve/eve prezent kanë votuar për të dhe nëse për të ka votuar edhe Kryeministri/ja.

4. Në mbledhjet e Qeverisë mbahet procesverbali i mbledhjes. Rregullat e hollësishme për mënyrën dhe mbajtjen e procesverbalit caktohen me Rregulloren e Punës së Qeverisë.

### **Neni 23** **Trupat punuese qeveritare**

1. Qeveria mund të themelojë Trupa Qeveritare, si Komisione Ekzekutive, Komisione të Posaçme dhe Këshilla të Ekspertëve të themeluar nga Qeveria për shqyrtimin ose vendosjen e çështjeve të cilat Qeveria i vendos në kompetencë të trupës qeveritare. Qeveria përcakton

number of members then the Government shall have a quorum if half of the members of the Government are present, including the Prime Minister.

3. Voting in Government meetings shall be open. Decisions shall be taken by the majority of Government members present. If the Government has an even number of members a decision shall be adopted if at least half of the members present voted for it, provided the Prime Minister also voted for it.

4. A record of each Government meeting shall be prepared. The detailed rules for the preparation of the record shall be specified in the Government Rules of Procedure.

### **Section 23** **Government Working Bodies**

1. The Government may establish Government Bodies as Executive Commissions, Special Commissions and Expert Councils established by the Government for the purpose of reviewing or deciding on issues for which the government authorizes the concerned body.

smatra da Vlada ima quorum ako je prisutna polovina članova Vlade, pod uslovom da je prisutan i Premijer.

3. Glasanje na sednici Vlade je otvoreno. Odluke se donose većinom glasova članova Vlade. Ako Vlada ima paran broj članova, odluka se usvaja kada najmanje polovina prisutnih članova Vlade glasa za nju i ako je za nju glasao i Premijer.

4. Na sednicama Vlade vode se zapisnici sednica. Pojedinična pravila o načinu i vodjenju zapisnika određuju se Pravilnikom o Radu Vlade.

### **Član 23** **Radna tela Vlade**

1. Vlada može da osniva vladina tela i to, izvršne komisije, posebne komisije i stručne savete koje osniva Vlada, da preispitaju ili odluče o pitanjima koje Vlada stavlja pod nadležnost vladinog tela. Vlada određuje sastav i mandat jednog vladinog tela u odluci o osnivanju tog tela.



përbërjen dhe mandatin e një trupe qeveritare në vendimin për themelimin e atij trupi.

2. Rregullat e hollësishme për mënyrën dhe fushëveprimin e trupave qeveritare caktohen me Rregulloren e Punës së Qeverisë.

**Neni 24**  
**Natyra publike e punës së Qeverisë**

1. Qeveria e informon publikun për punën e saj. Hollësitë përcaktohen me Rregulloren e Qeverisë.

2. Dokumentet e Qeverisë, janë publike, me përjashtim të informacioneve që janë të kufizuara me ligj, për shkak të privatësisë, të sekreteve afariste ose të informacioneve të klasifikuara të sigurisë.

**Neni 25**  
**Pagat e anëtarëve/eve të Qeverisë**

Pagat e anëtarëve/eve të Qeverisë përcaktohen me ligj të veçantë.

The Government shall set out the composition and remit of a government body in the decision on its establishment.

2. Detailed rules on the work methods and scope of government bodies shall be specified in the Government Rules of Procedure.

**Section 24**  
**Public Nature of the Work of the Government**

1. The Government shall inform the public on its work. The details shall be set out in the Rules of the Government.

2. Government documents are public, with the exception of information restricted by law, due to privacy, business secrets or classified security information.

**Section 25**  
**Salaries of Government Members**

Salaries of the members of the Government shall be determined in a special law.

2. Detalna pravila za način i delokrug vladene trupe odredjujuse Uredbom Rada Vlade.

**Član 24**  
**Javnost rada Vlade**

1. Vlada obaveštava javnost o stom radu. Pojedinsti se odredjuju Pravilnikom Valde.

2. Dokumenti Vlade su javni, osobito informacija koja su limitirane zakonom, zbog nezavisnosti, poslovne tajne ili informacijama koja su klasifikovana od Vlade.

**Član 25**  
**Plate članova Vlade**

Plate članova Vlade odredjuju se posebnim zakonom.



## VIII. AKTET E QEVERISË

### Neni 26 Aktet e Qeverisë

1. Qeveria, në raste të jashtëzakonshme, nën përgjegjësinë e saj, mund të nxjerrë akte normative, që kanë fuqinë e ligjit, për marrjen e masave të përkohshme. Këto akte normative i dërgohen menjëherë Kuvendit, i cili mbledhet brenda 5 ditëve, nëse nuk është i mbledhur. Këto akte humbasin fuqinë që nga fillimi, në qoftë se nuk miratohen nga Kuvendi brenda 45 ditëve.
2. Aktet normative të Qeverisë kanë fuqi në të gjithë territorin e Republikës së Kosovës brenda sferës së juridiksionit të tyre.

## IX. BASHKËPUNIMI I QEVERISË ME ORGANE TË TJERA

### Neni 27 Bashkëpunimi i Qeverisë me Kuvendin

1. Qeveria bashkëpunon me Kuvendin në pajtim me Kushtetutën dhe ligjin.
2. Qeveria e njofton Kuvendin për

## VIII. ACTS OF THE GOVERNMENT

### Section 26 Acts of the Government

1. In exceptional cases, the Government, in its own responsibility, may issue normative acts that have the effect of a law, for taking temporary actions. Such normative acts shall immediately be sent to the Assembly, which shall convene within 5 days if not already convened. Such normative acts shall not have any legal effect from the date of issuance, unless approved by the Assembly within 45 days.
2. The normative acts of the Government shall apply to the entire territory of the Republic of Kosovo in their relevant area of jurisdiction.

## IX. COOPERATION WITH OTHER BODIES

### Section 27 Cooperation of the Government with the Assembly

1. The Government shall cooperate with the Assembly in accordance with the Constitution and the law.
2. The Government shall notify the

## VIII. PRAVNI AKTI VLADE

### Član 26 Pravni akti Vlade

1. U vanrednim slučajevima, Vlada pod svojom odgovornošću, može doneti normativne akte, koji imaju snagu zakona o preduzimanju privremenih mera.. Ovi normativni akti odmah se šalju Skupštini, koja se sastaje unitar 5 dana , ako već nije sazvana. Ovi akti gube snagu od početka, ako se ne usvoje od strane Skupštine u roku od 45 dana.
2. Pravni akti Vlade imaju snagu u celom teritoriju Republike Kosove, u okviru njihovim kompetencijima.

## IX. SARADNJA VLADE SA OSTALIM ORGANIMA

### Član 27 Saradnja Vlade sa Skupštinom

1. Vlada odlučuje o saradnji sa Skupštinom shodno Ustavu i zakonu.
2. Vlada obaveštava Skupštinu o programu



<p>programin e punës dhe planin periodik të punës.</p> <p>3. Qeveria i dërgon materiale Kuvendit dhe propozon shqyrtimin dhe miratimin e materialeve.</p> <p>4. Qeveria informon Kuvendin ose komisionet punuese të tij se cilët zyrtarë/e udhëheqës/e apo zyrtarë/e të tjerë të ministrisë dhe të zyrave të Kryeministrisë do të marrin pjesë në punën e tyre për të ofruar sqarime dhe informata profesionale.</p> <p>5. Ministrat/et duhet të marrin pjesë në seancat e Kuvendit dhe në mbledhjet e komisioneve punuese të tij në shqyrtimin e materialeve, të cilat Qeveria ia ka dërguar Kuvendit, dhe të materialeve nga propozues të tjerë, si dhe shqyrtimin e nismave dhe pyetjeve parlamentare.</p> <p>6. Qeveria emëron si përfaqësues/e të vet për shqyrtimin e çështjeve të veçanta ministrin/en i/e cili ka dorëzuar materialin e propozuar për shqyrtim nga Qeveria.</p> <p>7. Për secilën seancë të Kuvendit, Qeveria emëron një ministër/re që ta përfaqësojë në punimet e Kuvendit.</p>	<p>Assembly on the work program and the periodic work plan.</p> <p>3. The Government shall send material to the Assembly and shall propose deliberation and adoption of such materials.</p> <p>4. The Government shall inform the Assembly or its working committees as to which leading or other officials of the ministries and the offices of the Prime Minister will participate in their work in order to provide professional clarifications and information.</p> <p>5. The Ministers must participate in sessions of the Assembly and the meeting of its working committees in the deliberation of material which the Government has submitted to the Assembly and material from other proposers, as well as in the deliberation of parliamentary initiatives and questions.</p> <p>6. The Government shall appoint as its representative in the deliberation of individual matters the Government Minister who submitted the proposed material for deliberation by the Government.</p> <p>7. For each session of the Assembly, the Government shall appoint one Minister to represent it in the work of the Assembly.</p>	<p>rada i o periodičnom planu .</p> <p>3. Vlada šalje materijale Skupštini i predlaže razmatranje i usvajanje materijala.</p> <p>4. Vlada obaveštava Skupštinu ili njene radne komisije o tome koji će rukovodeći službenici ili drugi službenici ministarstva i kancelarija Premijera prisustvovati njihovom radu kako bi pružili pojašenja i stručna mišljenja.</p> <p>5. Ministri trebaju prisustvovati sednicama Skupštine i sastancima radnih komisija u razmatranju materijala koje je Vlada dostavila Skupštini, materijale od drugih predlagača, kao i razmatranje inicijativa i parlamentarnih pitanja.</p> <p>6. Vlada imenuje ministra kao svog predstavnika za razmatranje posebnih pitanja koji je predao predloženi materijal za razmatranje od strane Vlade.</p> <p>7. Za svaku raspravu Skupštine, Vlada imenuje jednog ministra koji će je zastupati u radu Skupštine.</p>
---	---	---



8. Përfaqësuesi/ja i/e Qeverisë mund të paraqesë qëndrimin për amendamentet e propozuara në emër të Qeverisë vetëm sipas qëndrimeve në parim, të cilat i ka miratuar Qeveria kur është pajtuar me ligjin apo rregulloren tjetër të propozuar, ose me autorizimin e qartë nga Qeveria.

9. Sa herë që Kuvendi debaton mocionin e votëbesimit të Qeverisë, ose interpelancën për punën e Qeverisë, Qeverinë në Kuvend e përfaqëson Kryeministri/ja.

10. Anëtarët/et e Qeverisë duhet të marrin pjesë në seancat e Kuvendit dhe në mbledhjet e komisioneve, nëse kjo kërkohet me shumicë votash nga organi përkatës.

11. Anëtarët/et e Qeverisë duhet t'u përgjigjen ftesave në debate si dhe duhet të ofrojnë informatat e sakta dhe të vërteta.

**Neni 28**  
**Bashkëpunimi i Qeverisë me**  
**Presidentin/en**

1. Qeveria bashkëpunon me Presidentin/en në pajtim me Kushtetutën dhe ligjin. Përveç kësaj:

8. The representative of the Government may state a position on proposed amendments on behalf of the Government within the framework of the positions of principle which the Government had adopted when it agreed with the proposed law or other regulation, or with the explicit authorization of the Government.

9. Whenever the Assembly debates a vote of confidence of the Government, or an interpellation for the work of the Government, the Government shall be represented in the Assembly by the Prime Minister.

10. The members of the Government shall participate in the plenary sessions of the Assembly and committee meetings if requested by a majority vote in the respective body.

11. Members of the Government must respond to invitations to participate in debates and must provide accurate and truthful information.

**Section 28**  
**Cooperation of the Government with the**  
**President**

1. The Government cooperates with the President, in accordance with the Constitution and the law. In addition:

8. Predstavnik Vlade može podneti stav o predloženim amandmanima u ime Vlade samo prema načelnim stavovima, koje je usvojila Vlada kada se saglasila sa zakonom ili drugom predloženom uredbom, ili sa jasnim ovlašćenjem od Vlade.

9. Koliko god puta Skupština raspravlja o davanju predloga o poverenju ili nepoverenju Vladi, ili o interpelaciji rada Vlade, Vladu u Skupštini zastupa Premijer.

10. Članovi Vlade trebaju prisustvovati skupštinskim raspravama i sastancima komisija, ako se to zahteva većinom glasova od strane odgovarajućeg organa.

11. Članovi Vlade trebaju odgovoriti pozivima za raspravu i treba da pruže istinite i tačne informacije.

**Član 28**  
**Saradnja Vlade sa Predsednikom**

1. Vlada saradjuje sa Predsednikom u skladu sa ustavom i zakonom, osim toga:



1.1. Kryeministri/ja, në emër të Qeverisë, bashkëpunon me Presidentin/en e Kosovës, për çështjet në kompetencë të tij dhe e informon atë për çështje që janë me rëndësi për punën e tij.

1.2. Kryeministri/ja informon Presidentin/en për zhvillimet e rëndësishme në Qeveri.

#### **Neni 29**

#### **Bashkëpunimi i Qeverisë me Këshillin Konsultativ për Komunitete dhe Avokatin e Popullit**

1. Qeveria bashkëpunon ngushtë me Këshillin Konsultativ për Komunitete në pajtim me Nenin 60 të Kushtetutës dhe me legjislacionin tjetër në fuqi.

2. Qeveria bashkëpunon ngushtë me Avokatin e Popullit në pajtim me Nenin 132 dhe 135 të Kushtetutës dhe me legjislacionin tjetër në fuqi.

#### **Neni 30**

#### **Bashkëpunimi i Qeverisë me shoqërinë civile**

1. Qeveria bashkëpunon me OJQ-të,

1.1. The Prime Minister shall, on behalf of the Government, cooperate with the President of Kosovo on issues under his/her competence and inform him/her on issues important for his/her work.

1.2. The Prime Minister shall inform the President on important developments in the Government.

#### **Section 29**

#### **Cooperation of the Government with the Consultative Council for Communities and Ombudsperson**

1. The Government shall cooperate closely with the Consultative Council for Communities in accordance with article 60 of the Constitution and the law in force.

2. The government shall cooperate with the Ombudsperson in accordance with Articles 132 and 135 of the Constitution and with applicable legislation on the Ombudsperson of the Republic of Kosovo.

#### **Article 30**

#### **Government Cooperation with the civil society**

1. The Government shall cooperate with

1.1. Premijer u ime Vlade saradjuje sa Predsednikom Kosove u vezi njihovog kompetencijima i informise njega o stvari koju su znacajni za njen rad obaveštava Predsednika o znacajnim tokovima u Vladi.

1.2. Premijer informise Predsednika za znacajnim tokovima u Vladi

#### **Član 29**

#### **Saradnja Vlada sa Konsultativnim većem za zajednice i sa Narodnim advokatom**

1. Vlada blisko saraduje sa Konsultativnim većem za zajednice u skladu sa članom 60 Ustava i drugim zakonima na snazi.

2. Vlada blisko saraduje sa Narodnim advokatom u skladu sa članom 132 i 135 Ustava i drugim zakonima na snazi.

#### **Član 30**

#### **Saradnja Vlada sa civilnim društvom**

1. Vlada saraduje sa NVO-a, Privrednom



Odën ekonomike dhe odat tjera, shoqatat, shoqatat profesionale, sindikatat, komunitetet dhe me entitete tjera përmes Zyrës së Kryeministrit apo nëpërmjet të ministrive gjegjëse.

2. Qeveria debaton veçanërisht për mendimet dhe nismat e tyre, merr qëndrim për to, i informon ato për qëndrimet dhe masat e veta dhe kur është e nevojshme, fton përfaqësuesit e tyre të marrin pjesë në trupat punuese qeveritare, organet punuese të Qeverisë dhe organizon forma tjera të bashkëpunimit.

### **Neni 31**

#### **Përgjigjet në pyetjeve, nismave dhe propozimeve që i adresohen Qeverisë**

1. Qeveria i përgjigjet të gjitha pyetjeve, nismave dhe propozimeve që i adresohen asaj përmes ministrive dhe zyrave të Qeverisë.

2. Zyra e Kryeministrit i përgjigjet peticioneve dhe ankesave që i adresohen Kryeministrit dhe zëvendës kryeministrit në bashkëpunim me ministrinë përgjegjëse.

NGOs, the Chamber of Commerce and other chambers, associations, professional associations, unions, communities and other entities through the Office of the Prime Minister or the relevant ministries.

2. The Government shall, in particular, debate their opinions and initiatives, take a position on them, inform them of its positions and measures and, where necessary, invite their representatives to attend the meetings of the government working bodies, working bodies of the Government, and organize other forms of cooperation.

### **Article 31**

#### **Answers to questions, initiatives and proposals addressed to the Government**

1. The Government shall reply to all questions, initiatives and proposals addressed to it through ministries and Government offices.

2. The Office of the Prime Minister shall reply to petitions and complaints addressed to the Prime Minister and Deputy Prime Minister in cooperation with the responsible ministries.

komorom i drugim komorama, profesionalnim udruženjima, sindikatima, zajednicama i drugim subjektima preko Kancelarije premijera ili preko resornih ministarstava.

2. Vlada posebno raspravlja o njihovim mišljenjima i inicijativama, zauzima stav o njima, obaveštava ih o njihovim stavovima i merama i, gde je to potrebno, poziva svoje predstavnike da učestvuju u radnim telima Vlade i organizuje drugih oblike saradnje.

### **Član 31**

#### **Odgovori na pitanja, inicijative i predloge koje se postavljaju Vladi**

1. Vlada odgovara na sva pitanja, inicijative i predloge koja se njoj postavljaju preko vladinih ministarstava i kancelarija.

2. Kancelarija premijera reaguje na peticije i žalbe upućene premijeru i zameniku premijera u saradnji sa nadležnim ministarstvima.





3. Përgjigjet nga paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni duhet të jepen brenda tridhjetë (30) ditëve pas ditës në të cilën janë pranuar.

## **X. SHËRBIMET E QEVERISË**

### **Neni 32 Zyra e Kryeministrit/es**

1. Kryeministri udhëheq Zyrën e Kryeministrit.
3. Zyra e Kryeministrit koordinon punën e gjithë ministrave/eve.
3. Zyra e Kryeministrit ndërlidhet me Kuvendin.
4. Zyra e Kryeministrit mbështet veprimtarinë e Kryeministrit, të Qeverisë, të zëvendëskryeministrave/eve dhe të ministrave/eve dhe është përgjegjëse për:
  - 4.1 Përgatitjen dhe organizimin e mbledhjeve të Qeverisë dhe mbledhjeve tjera të kryesuara nga Kryeministri ose nga një Zëvendës Kryeministër në emër të tij/saj;

3. All replies under Paragraphs 1 and 2 of this Article must be given no later than thirty (30) days after the day on which they were received.

## **X. SERVICES OF THE GOVERNMENT**

### **Section 32 Office of the Prime Minister**

1. Prime Minister leads the Office of the Prime Minister.
2. Prime Minister's Office coordinates the work of all ministries.
3. Office of the Prime Minister shall liaise with the Assembly.
4. Office of the Prime Minister supports the activities of the Prime Minister, Government, Deputy Prime Ministers and Ministers and shall be responsible for:
  - 4.1. Preparing and organizing government meetings and other meetings chaired by the Prime Minister or a Deputy Prime Minister on behalf of his/her;

3. Odgovori iz stavova 1 i 2 ovog člana trebaju se dati u roku od trideset (30) dana nakon dana kada su primljeni.

## **X. VLADINE SLUŽBE**

### **Član 32 Ured Premijera**

1. Premijer vodi Kancelariju Premijera.
2. Kancelarija premijera koordinira rad svih ministara/ki.
3. Kancelarija premijera se povezuje sa Skupštinom.
4. Kancelarija premijera podržava aktivnosti premijera, Vlade, zamenika premijera i ministra i odgovorna je za:
  - 4.1 Pripremu i organizovanje sastanaka Vlade i drugih sastanaka kojim predsedava premijer ili jedan od zamenika premijera, u njegovo / njeno ime;



<p>4.2 Koordinimin e marrëdhënieve mes Qeverisë dhe organeve tjera kushtetuese (Presidentit, Kuvendit);</p> <p>4.3 koordinimin e ministrive sa ka të bëjë me hartimin e legjislacionit si dhe shqyrton konsistencën me kornizën kushtetuese dhe ligjore si dhe kontrollon cilësinë dhe standardet e hartimit të legjislacionit;</p> <p>4.4 Koordinimin e përgatitjes së prioriteteve strategjike të Qeverisë dhe programit të punës;</p> <p>4.5 Drejtimin dhe koordinimin e marrëdhënieve të Qeverisë me publikun;</p> <p>4.6 Koordinimin e politikave të cilat dorëzohen për miratim në mbledhjen e Qeverisë, si dhe përcaktimin e përputhjes së tyre me prioritetet strategjike;</p> <p>4.7 Drejtimin dhe koordinimin e procesit të monitorimit të zbatimit të vendimeve dhe politikave të Qeverisë;</p>	<p>4.2. Coordination of relations between Government and Constitutional bodies (President, Assembly);</p> <p>4.3. Coordination of Ministries dealing with drafting of legislation, reviews the consistency with Constitutional and legal framework, controls the quality and standards of legislative drafting;</p> <p>4.4. Coordination of preparation of strategic priorities of the Government and the work program;</p> <p>4.5. Direction and coordination of the Government's relations with the public;</p> <p>4.6. Coordination of policies which shall be submitted for approval at the Government meeting, and determining their compliance with the strategic priorities;</p> <p>4.7. Coordination of the monitoring process of the implementation of the Government decisions and policies;</p>	<p>4.2 koordinaciju odnosa između Vlade i drugih ustavnih tela (Predsednik, Skupština);</p> <p>4.3 koordinaciju ministarstava, kada se odnosi na izradu zakona i ispituje usklađenost sa ustavnim i zakonskim okvirom i kontroliše kvalitet i standard izrade nacrta zakona;</p> <p>4.4 Koordinacija pripreme strateških prioriteta Vlade i program rada;</p> <p>4.5 Upravlja i koordiniše odnose Vlade sa javnošću;</p> <p>4.6 Vršiti koordinaciju politika koje se podnose za usvajanje na sastanku Vlade i određuju njihovu usklađenost sa strateškim prioritetima;</p> <p>4.7. Vršiti upravljanje i koordinaciju procesa monitoringa implementacije odluka vlade i politike;</p>
--	--	--



<p>4.8 Ushtrimin e kompetencave dhe funksioneve tjera të cilat i janë caktuar me ligj ose vendim të Kryeministrit ose të Qeverisë.</p> <p>5. Struktura, funksionet dhe organizimi i Zyrës së Kryeministrit/es do të përcaktohen me Rregulloren për Organizimin dhe Strukturimin e Zyrës së Kryeministrit/es.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 33</b> <b>Këshilltarët/et politikë/e</b></p> <p>1. Këshilltarët/et politikë/e janë një kategori e veçantë e zyrtarëve/eve qeveritarë, të cilët:</p> <p>1.1. emërohen drejtpërdrejt nga Kryeministri/ja, zv.kryeministri/ja, ministri/ja dhe ministri/ja pa portofol (në tekstin në vijim: eprori/ja) dhe u pushon mandati me përfundimin e mandatit të eprorit/es të/së tyre nëse kjo marrëdhënie e punës nuk ndërpritet më herët;</p> <p>1.2. për veprimet e veta i përgjigjen eprorit/es të/së tyre.</p> <p>2. Kryeministri/ja mund të emërojë deri në (dymbëdhjetë) 12 këshilltarë/e politikë/e,</p>	<p>4.8. Exercising the competences and other functions which are assigned by law or decision of the Prime Minister or the Government.</p> <p>5. The Structure, functions and organization of the Office of the Prime Minister shall be determined in the Regulation for the Organization and Structure of the Office of the Prime Minister.</p> <p style="text-align: center;"><b>Section 33</b> <b>Political Advisers</b></p> <p>1. Political advisers are a separate and distinct category of government officials, which are:</p> <p>1.1. appointed directly by the Prime Minister, Deputy Prime Minister and minister without portfolio (herein after “Superior”) their mandate expires with the end of office of their superior if not terminated earlier;</p> <p>1.2. accountable for their actions to their Superior.</p> <p>2. The Prime Minister may appoint up to (twelve) 12 political advisers, the</p>	<p>4.8 Obavlja ostale nadležnosti i funkcije koje su utvrđene zakonom ili odlukom Premijera ili Vlade.</p> <p>5. Struktura, funkcije i organizovanje Ureda Premijera odredi će se Pravilnikom o Organizovanju i Strukturisanju Zyrës së Kryeministrit/es.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 33</b> <b>Politički savetnici</b></p> <p>1. Politički savetnici/ce su posebna kategorija zvaničnika vlade, koji se:</p> <p>1.1. imenjuju direktno od Premijera, zm.Premijera- ke, ministra/ke i ministra/ke bez portofola (u daljem tekstu: predpostavljeni /a) i prestare im mandat prilikom prestajanja mandata njihovog predpostavljenog /ovaj radoni odnos se ne ukida ranije;</p> <p>1.2. za svoju radnju odgovoran je pored svog predpostavljenog.</p> <p>2. Premijer/ka može da imenjuje do (dvanaest) 12 političkih savetnika/ce , zm.</p>
---	---	---



<p>zv. kryeministrat/et deri në (gjashtë) 6 këshilltarë/e politikë/e, ministrat/et deri në (gjashtë) 6 këshilltarë/e politikë/e, ministrat/et pa portofol deri në dy këshilltarë/e politikë/e.</p> <p>3. Kryeministri/ja emëron një nga këshilltarët/et politikë/e në cilësinë e Shefit/es të/së stafit.</p> <p>4. Kryeministri/ja emëron një nga këshilltarët/et politikë/e në cilësinë e Zëdhënësit të Qeverisë.</p> <p>5. Kryeministri/ja, zv. kryeministrat/et, ministrat/et emërojnë një nga këshilltarët/et politikë/e në cilësinë e Shefit/es të/së kabinetit.</p> <p>6. Ministrat/et emërojnë një nga këshilltarët/et politikë/e në cilësinë e Zëdhënësit.</p> <p>7. Kompetencat e këshilltarëve/eve politikë/e dhe kodi i mirësjelljes së tyre, do të përcaktohen me një rregullore, e cila miratohet nga Qeveria pas propozimit nga Kryeministri/ja.</p>	<p>Deputy Prime Ministers may appoint up to (six) 6 political advisers, ministers may appoint up to (six) 6 political advisers, ministers without portfolio may appoint up to two political advisers.</p> <p>3. The Prime Minister shall appoint one political adviser to serve as Chief of staff.</p> <p>4. The Prime Minister shall appoint one political adviser to serve as Government Spokesperson.</p> <p>5. The Prime Minister, the Deputy Prime Ministers, ministers shall appoint one political adviser to serve as Chief of Cabinet.</p> <p>6. Ministers shall appoint one political adviser to serve as Spokesperson.</p> <p>7. The competencies of political advisers and their code of conduct shall be established in a Regulation to be approved by the Government after proposal by the Prime Minister.</p>	<p>premier/ka do (šest) 6 političkih savetnika/ce, ministri/ke do (šest) 6 političkih savetnika-ke, ministri/ke bez portofola do dva političkih savetnika.</p> <p>3. Premijer/ka imenuje jedan od političkih savetnika/ca u svojstvu Šefa/ice stafa.</p> <p>4. Premijer/ka imenuje jedan od političkih savetnika/ca u svojstvu Portparola Vlade.</p> <p>5. Premijer/ka, zm. premijera/ke i ministri/ke imnuju jedan od političkih savetnika/ca u svojstvu Šefa/ice Kabineta.</p> <p>6. Ministri/ke imnuju jedan od političkih savetnika/ca u svojstvu Portparola.</p> <p>7. Kompetencija političkih savetnika i kodeks njihovog dobrog ponašanja, treba da se odredjuju jepnim uredbom, koja se usvaja od Vlade nakon predloga od Premijera/ke.</p>
--	---	---



**Neni 34  
Shërbimi Civil**

1. Kryeministria dhe çdo ministri do të ketë në stafin e vet anëtarë/e të Shërbimit Civil, përbërja e të cilit do të pasqyrojë shumëllojshmërinë e popullit të Kosovës, duke marrë në konsideratë parimet e barazisë gjinore, të njohura ndërkombëtarisht.
2. Kompetencat e nëpunësve/eve civilë/e të Shërbimit Civil të Republikës së Kosovës përcaktohen me Ligjin për Shërbimin Civil të Kosovës.

**Neni 35  
Administrimi i pasurisë së Republikës së Kosovës**

1. Qeveria apo institucioni i autorizuar nga ajo, disponon dhe shfrytëzon pasurinë e Republikës së Kosovës, nëse me ligj të veçantë nuk është rregulluar ndryshe.
2. Qeveria cakton destinimin e pasurisë së Republikës së Kosovës, nëse destinimi nuk është caktuar me ligj të veçantë.
3. Qeveria mundet që çështjet e

**Section 34  
Civil Service**

1. The Office of the Prime Minister and each Ministry shall have as its staff, members of the Civil Service, whose composition shall reflect the diversity of the people of Kosovo and take into account the internationally recognized principles of gender equality.
2. The competencies of civil servants of the Civil Service of the Republic of Kosovo shall be established in the Law on the Civil Service of Kosovo.

**Section 35  
Administration of the property of the Republic of Kosovo**

1. Unless specified otherwise in a special law, the Government or an institution authorized by the Government shall dispose with and use the property of the Republic of Kosovo.
2. The Government shall determine the destination of the property of the Republic of Kosovo, unless such destination is specified in a special law.
3. The Government may entrust the

**Član 34  
Javna Služba**

1. Ured ministra i svako ministarstvo imaće u svom osoblju članove Javne Službe, čiji će sastav odlikavati raznovrsnost stanovništva Kosova, uzimajući u obzir principe polne jednakosti koji su međunarono priznati.

2. Ovlašćenja javnih službenika Javne Službe Republike Kosova određiće se Zakonom o Javnoj Službi Kosova.

**Član 35  
Administriranje imovine Republike Kosova**

1. Vlada ili ovlašćena institucija, raspolaže sa korišćenjem imovine Republike së Kosova, ako nema poseban zakon koji sredjuje drugačije.

2. Vlada odredjuje destinaciju imovine Republike Kosova, ako destinacija nije odredjena posebnim zakonom.

3. Vlada može da poverljivo upravlja



administrimit, të udhëheqjes dhe disponimit të pasurisë së Republikës së Kosovës t'ia besojë një trupe qeveritare për administrimin e pasurisë së Republikës së Kosovës.

4. Trupi punues i Qeverisë, sipas paragrafit 3 të këtij neni, mund të vendosë për administrimin, disponimin dhe caktimin e destinimit të pasurisë së Republikës së Kosovës dhe mund të japë udhëzime të caktuara, për një trup të veçantë, shërbimi të Qeverisë, i cili do të përcaktojë punët e evidentimit, mirëmbajtjes dhe përditësimit të pasurisë së Republikës së Kosovës.

5. Departamenti përkatës për Pasurinë Shtetërore, i cili funksionon në kuadër të Qeverisë apo ministrisë së autorizuar nga ajo, është përgjegjës për hartimin e politikave përkatëse për pronën dhe kryerjen e punëve të evidencës, mirëmbajtjes dhe përditësimit të pasurisë së Republikës së Kosovës, të cilën drejtpërsëdrejti e administrojnë dhe disponon Qeveria dhe zbatimin e vendimeve të trupit qeveritar nga paragrafi 3 i këtij neni.

6. Qeveria me rregullore përcakton organizimin e brendshëm dhe mënyrën e

administration, management and disposal of the property of the Republic of Kosovo to a government body responsible for the administration of the property of the Republic of Kosovo.

4. The working body referred in paragraph 3 of this section may decide for the administration, disposal and determine the destination of the property of the Republic of Kosovo and may give instructions to a special Government Service body, which shall manage the registration, maintenance and update of the property of the Republic of Kosovo.

5. The respective Department for State Property, which is within the Government or the respective ministry under the Government, is responsible for the preparation of appropriate policy, property and managing the registration, maintenance and update of the property of the Republic of Kosovo which is directly administered and disposed with by the Government, and for the implementation of the decisions of the government body specified in paragraph 3 of this Article.

6. In the regulations Government shall determine the internal organization and the

raspolazhenom imovinom Republike Kosova, moze da poverljivo daje vladenoj trupi za administriranje imovine Republike Kosova.

4. Radn Telo Vlade, prema stavu 3 ovog člana, moze da odlucuje o administriranju, raspolaganju i odredjivanju destiniranja imovine Republike se Kosova i moze davati odredjena upustva, o posebnoj trupi, sluzbe Vlade, koja ce odredjivati postove oko evidentiranja, odrzavanja i svakodnene imovine Republike Kosova.

5. Odgovarajuči departman za državnu imovinu koji funkcioniše u okviru Vlade ili ministarstvo ovlašćenog od nje, odgovorna je za izradu odgovarajućih politika o imovini i obavljanje poslova evidencije, održavanja i ažuriranja imovine Republike Kosova kojom neposredno uparvlja i raspolaze Vlada i za sproovdjenje odluka vladinih tela iz stava 3 ovog člana.

6. Vlada, pravilnikom utvrđuje unutrašnju organizaciju i način rada odgovarajućeg



punës së departamentit përkatës të përcaktuar në paragrafin 5 të këtij neni.

## **XI. DISPOZITAT KALIMTARE**

### **Neni 36 Nxjerrja e akteve nënligjore**

1. Qeveria, në afat prej gjashtë muajsh, pas hyrjes në fuqi të këtij ligji, nxjerr aktet nënligjore për zbatimin e këtij ligji.

2. Me Rregullore të Punës së Qeverisë dhe me Rregulloren për Organizimin dhe Strukturimin e Qeverisë, Qeveria do të rregullojë organizimin e brendshëm dhe mënyrën e punës së Qeverisë në tërësi dhe të pjesëve të saj.

### **Neni 37 Shfuqizimi i akteve ligjore**

1. Ky ligj do të shfuqizojë të gjitha dispozitat kundërtënëse të ndonjë ligji tjetër apo rregullore të UNMIK-ut, që rregullon punën e Qeverisë.

2. Ligji për Qeverinë e Republikës së

methods of work of the respective department as set out in paragraph 5 of this Article.

## **XI. TRANSITIONAL PROVISIONS**

### **Section 36 Adoption of sub normative acts**

1. The Government, within a period of six months after the entry into force of the present law, shall adopt the sub normative acts for the implementation of the present law.

2. The Government shall regulate the internal organization and the methods of work of the Government as a whole and its parts in the Regulations on Rules of Procedure of the Government and the Regulation for the Organization and Structure of the Government.

### **Section 37 Repeal of Existing Legislation**

1. The present law shall repeal all conflicting provisions in another law or UNMIK Regulation that regulates the work of the Government.

2. The Law on the Government of the

departmana utvrđenog u stavu 5 ovog člana

## **XI. PRELAZNE ODREDBE**

### **Član 36 Donošenje podzakonskih akata**

1. Nakon stupanja na snagu ovog zakona, Vlada će u roku od šest meseci, doneti podzakonskih akata za sprovođenje ovog zakona.

2. Uredbama o Radu Vlade i Uredbom o Organizovanju i Strukturisanju Vlade, Vlada će sredjivati unutrašnje organizovanje i opšti način rada Vlade i njenih delova.

### **Član 37 Stavljanje van snage zakonskih akata**

1. Ovaj će zakon staviti van snage sve protivurečne propise nekog drugog zakona ili uredbe UNMIK-a, koji reguliše rad Vlade.

2. Zakon o Vladi Republike Kosova će



Kosovës shfuqizon Rregulloren e UNMIK-ut 2001/19 mbi degën e ekzekutivit të institucioneve të përkohshme të vetëqeverisjes në Kosovë dhe të gjitha rregulloret që bëjnë ndryshimet dhe plotësimet e kësaj Rregulloreje (Nr. 2002/5; nr. 2005/15; nr. 2005/53, nr. 2006/26, nr. 2006/26; nr. 2007/18, nr. 2008/3, nr. 2008/20) duke përfshirë edhe Shtojcat e Rregullores së ndryshuar të UNMIK-ut 2001/19 mbi degën e ekzekutivit të institucioneve të përkohshme të vetëqeverisjes në Kosovë.

3. Rregullorja e Qeverisë nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe ministrive vazhdon të zbatohet, deri në masën që nuk janë në kundërshtim me këtë ligj.

4. Urdhëresat administrative që bëjnë zbatimin e Rregullores 2001/19 vazhdojnë të zbatohen deri me nxjerrjen e Rregullores për Organizimin dhe Strukturimin e Qeverisë, deri në masën që nuk janë në kundërshtim me këtë ligj dhe Ligjin për organizimin e administratës shtetërore.

5. Rregullorja e Punës së Qeverisë nr. 2007/01, dhe Udhëzimi Administrativ nr.

Republic of Kosovo shall supersede the sections of UNMIK Regulation 2001/19 on the executive branch of the provisional institutions of selfgovernment in Kosovo and all the regulations with its amending regulations (No. 2002/5, No. 2005/15, No. 2005/53, No. 2006/26, No. 2007/18, No. 2008/3, No. 2008/20), including the Annexes of amended UNMIK Regulation 2001/19 on the Executive Branch of the Provisional Institutions of Self-government in Kosovo.

3. Government Regulation No. 02/2011 on the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister proceeds to apply to the extent they are not in conflict with the present law.

4. The administrative instructions which implement Regulation 2001/19 shall continue to be applicable until the adoption of the Regulation on the Organization and Structure of the Government, to the extent they are not in conflict with the present law and Law on the State Administration.

5. The Rules of Procedure of the Government No. 2007/01 and

obesnažiti Uredbu UNMIK-a br.2001/19 o izvršnom ogranaku privremenih institucija samouprave Kosova i sve uredbe koje se odnose na izmene i dopune ove uredbe (br. 2002/5; br. 2005/15; br. 2005/53, 2006/26, br. 2006/26; Uredbe br. 2007/18, br. 2008/3, br. 2008/20), uključujući i priloge izmenjene Uredbe UNMIK-a 2001/19 o izvršnom ogranaku privremenih institucija samoupravljanja na Kosovu.

3. Pravilnik Vlade br. 02/2011 o oblastima administrativnih odgovornosti Kancelarije Premijera i ministarstava do mere u koju nisu u usuprotnosti sa ovim zakonom.

4 Administrativne naredb kojima se sprovodi Pravilnik 2001/19 nastavljaju ad se sprovode do donošenja Pravilnika o oragnizovanju i strukturisanju Vlade, do mer u kojoj nisu u suprotnosti sa ovim zakonom i sa Zakonom o organizovanju državne uprave.

5. Pravilnik o radu Vlade br.2007/01, i administrativnu upustvo Br.02/2005 o prava





02/2005 për të drejtat dhe detyrat e të emëruarve politikë dhe Kodi i Mirësjelljes së tyre, vazhdojnë të zbatohen deri me nxjerrjen e Rregullores së Punës së Qeverisë, deri në masën që nuk janë në kundërshtim me këtë ligj.

**Neni 38  
Hyrja në fuqi**

Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në “Gazetën Zyrtare” të Republikës së Kosovës.

**Jakup Krasniqi**

\_\_\_\_\_  
Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës

Administrative Instruction No. 02/2005 on the rights of political appointees and their Code of Conduct shall continue to remain in force until the adoption of the new Rules of Procedure of the Government, to the extent they are not in conflict with the present law.

**Section 38  
Entry into Force**

The present law shall enter into force fifteen (15) days after its publication in the “Official Gazette” of the Republic of Kosovo.

**Jakup Krasniqi**

\_\_\_\_\_  
The President of the Assembly of the Republic of Kosovo

i zadaci imenovanih političkih savetnika i kodeks ponašanja, nastavlja da se sprovodi do donošenja pravilnika o radu Vlade, do mere do koje nisu u suprotnosti sa ovim zakonom.

**Član 38  
Stupanja na snagu**

Ovaj zakon stupa na snagu petnaest dana (15) dana nakon objavljivanja u “Službenom Glasniku” Republike Kosova.

**Jakup Krasniqi**

\_\_\_\_\_  
Predsednik Skuštine Republike Kosova